

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 43 (2016)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Informations de l'OSE

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Les 100 ans de l'OSE

En 2016, l'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE) fête ses 100 ans d'existence. Prenant pour titre «La Suisse dans le monde» l'année du centenaire reviendra bien sûr sur l'histoire de l'OSE, mais pour mieux se pencher sur les besoins actuels et futurs de nos compatriotes dans le monde. Manifestations, livres, exposition d'affiches, cette année anniversaire fera la part belle à la réflexion dans un esprit festif.

Durant toute l'année du centenaire, les Suisses de l'étranger seront à l'honneur et il s'agira de montrer la diversité de l'émigration et son apport à la Suisse. Pour ce faire, nous vous invitons à nous rejoindre du 15 au 17 avril à Brunnen et du 5 au 7 août à Berne où se déroulera le Congrès du centenaire. Retrouvez ici le programme des festivités:

## Les 100 ans de l'OSE en un clin d'œil

### 2 mars 2016

#### Lancement officiel du centenaire de l'Organisation des Suisses de l'étranger

Lancement officiel du centenaire avec une nouvelle page d'accueil du site internet de l'OSE [www.aso.ch](http://www.aso.ch) sur laquelle vous trouverez le programme des manifestations, des liens sur les publications du centenaire et une exposition virtuelle retraçant l'histoire de l'émigration suisse et présentant la Cinquième Suisse aujourd'hui.

Un timbre spécial «100 ans de l'OSE et la Cinquième Suisse» réalisé en collaboration avec la Poste suisse sera également disponible.

### 15 au 17 avril 2016

#### 25 ans de la Place des Suisses de l'étranger à Brunnen

La Place des Suisses de l'étranger a été inaugurée en 1991 à l'occasion des festivités du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération. La place, qui se trouve à Brunnen dans le canton de Schwytz, symbolise l'importance pour notre pays des 762 000 expatriés suisses. Alors que l'OSE fête son centenaire, la place, elle, fêtera ses 25 ans. A cette oc-

casion, trois jours de festivités sont prévus et une cérémonie, en présence du président de la Confédération Johann Schneider-Ammann, inaugura une exposition permanente d'affiches sur la place.

Plus d'information sur [www.aso.ch](http://www.aso.ch)

### 24 juillet au 4 août 2016

#### Marche des jeunes en Suisse

Durant deux semaines, 100 jeunes Suisses de l'étranger, répartis en quatre groupes, partiront des quatre points cardinaux de notre pays à la découverte de la Suisse. Ils rendront compte de leurs aventures sur le site [www.swissinfo.ch](http://www.swissinfo.ch) et dans les médias de la SSR-SRG. Plus d'information sur [www.aso.ch](http://www.aso.ch) et sur [www.swisscommunity.org/fr/jeunesse/offres-de-loisirs](http://www.swisscommunity.org/fr/jeunesse/offres-de-loisirs)

### 5 au 7 août 2016

#### 94<sup>e</sup> Congrès des Suisses de l'étranger (Berne)

### Vendredi 5 août 2016

Tandis que le matin et l'après-midi, le Conseil des Suisses de l'étranger (CSE) tiendra sa séance d'été au Palais fédéral, des animations seront prévues sur la place Fédérale.

Au programme: concerts gratuits, animations et information aux stands.

Le conseiller fédéral Didier Burkhalter tiendra un discours sur la place Fédérale, ainsi que des représentants de la ville de Berne, du canton de Berne et les principaux partenaires du centenaire.

La séance du CSE ainsi que les discours et concerts sur la place Fédérale seront retransmis en direct et en



Auslandschweizer-Organisation  
Organisation des Suisses de l'étranger  
Organizzazione degli Svizzeri all'estero  
Organisaziun dals Svizzers a l'ester

streaming sur [www.aso.ch](http://www.aso.ch) grâce au soutien de swissinfo et de la SSR/SRG.

### Samedi 6 août 2016

#### Colloque du Congrès

Le matin sera consacré à des visites organisées pour les participants au Congrès (Palais fédéral, centre des médias et de production).

L'après-midi, les participants au Congrès se réunissent au Kultur Casino de Berne pour un colloque qui prendra pour thème «La Suisse dans le monde: Evolution de la mobilité internationale».

La soirée de clôture se déroulera également au Kultur Casino de Berne.

### Dimanche 7 août 2016

#### Excursions

Excursion au Musée suisse en plein air de Ballenberg organisée en collaboration avec Suisse Tourisme.

Détails du Congrès et inscription sur [www.ose-congres.ch](http://www.ose-congres.ch)

Nous tenons à remercier l'ensemble des partenaires du jubilé:





## 94<sup>e</sup> Congrès des Suisses de l'étranger du 5 au 7 août 2016 à Berne

*La Suisse dans le monde: évolution de la mobilité internationale.* Tel est le thème du 94<sup>e</sup> Congrès des Suisses de l'étranger, qui se déroulera du 5 au 7 août 2016 à Berne. De nombreux temps forts vous attendent à l'occasion de l'anniversaire de l'Organisation des Suisses de l'Étranger. Vous trouverez de plus amples informations sur notre site internet [www.aso.ch](http://www.aso.ch).

L'achat d'une carte d'entrée au Congrès permet de bénéficier de conditions préférentielles lors de l'achat du Swiss Travel Pass Flex de Swiss Travel System (75 % de réduction sur le prix de vente officiel). Le Swiss Travel Pass Flex donne aux Suisses de l'étranger un accès illimité à la plupart des transports publics en Suisse et permet de bénéficier de réductions dans certaines institutions culturelles.

Les participants au Congrès bénéficient aussi d'une entrée gratuite au Musée national suisse, où ils peuvent découvrir l'histoire et la culture suisse.

Vous trouverez des informations complémentaires sur le Congrès (programme, inscription en ligne, hébergement à Berne, etc.) sur [www.ose-congres.ch](http://www.ose-congres.ch)

Nous nous réjouissons de votre participation!



Veuillez m'envoyer au printemps 2016 les documents d'inscription pour le 94<sup>e</sup> Congrès des Suisses de l'étranger (5–7 août 2016) à Berne.

Mon adresse:

Nom/prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Pays/NPA/localité: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Veuillez écrire lisiblement et en caractères d'imprimerie!

Les documents d'inscription sont disponibles en deux langues:

Allemand     Français (veuillez choisir la langue souhaitée)

Merci d'envoyer le bulletin-réponse dûment complété à:

Organisation des Suisses de l'étranger, Communications & Marketing,  
Alpenstrasse 26, 3006 Berne, Suisse

Fax: +41 (0)31 356 61 01 – ou de nous envoyer un e-mail à: [communication@aso.ch](mailto:communication@aso.ch)

**IMPRESSION:**  
La «Revue Suisse», qui est destinée aux Suisses de l'étranger, paraît pour la 42<sup>e</sup> année en allemand, français, italien, anglais et espagnol, en 14 éditions régionales, avec un tirage total de 400 000 exemplaires, dont 140 000 électroniques. Les nouvelles régionales paraissent quatre fois par

an. La responsabilité pour le contenu des annonces et annexes publicitaires incombe aux seuls annonceurs. Ces contenus ne reflètent pas obligatoirement l'opinion ni de la rédaction ni de l'éditrice.  
**DIRECTION ÉDITORIALE:** Marko Lehtinen (LEH), rédacteur en chef; Stéphane Herzog (SH); Marc Lettau (MUL); Jürg Müller (JM); Peter Zimmerli (PZ), responsable des «news.admin.ch», Relations avec les Suisses de l'étranger, DFAE, 3003 Berne, Suisse.  
**TRADUCTION:** CLS Communication AG  
**DESIGN:** Joseph Haas, Zurich  
**IMPRESSION:** Vogt-Schild Druck AG, 4552 Dernendingen.

# Que propose educationsuisse – Formation en Suisse aux jeunes Suisses et Suisses de l'étranger?

Chaque année, les collaborateurs d'educationsuisse répondent à près de 1000 questions posées par des jeunes, leurs parents ou leurs proches, intéressés par une formation en Suisse. Très diverses, ces questions portent par exemple sur la recherche de postes d'apprentissage, les exigences des universités et la reconnaissance des certificats étrangers de fin d'études secondaires, les connaissances en langues, les bourses, les possibilités d'hébergement ou les assurances.

Pour les jeunes Suisses de l'étranger, quitter le pays dans lequel ils ont grandi afin de poursuivre une formation en Suisse est un défi considérable. Ces jeunes n'ont parfois plus de relations avec leur pays d'origine et doivent se familiariser avec un environnement, des coutumes et des personnes totalement nouveaux. Ce qui, loin de la famille, n'est pas toujours évident.

Le projet *Tremplin*, qu'educationsuisse a lancé l'année dernière avec le service des jeunes de l'OSE, aide les jeunes de 18 ans et plus à mettre en œuvre leurs projets de formation en Suisse. Concrètement, le projet aide les jeunes à planifier et choisir la formation, à la financer et à la démarrer. Durant les premiers temps de leur formation (apprentissage ou études en Suisse), les jeunes Suisses et Suisses de l'étranger peuvent disposer durant trois à six mois d'une chambre dans une famille d'accueil, qui, moyennant 500 francs par mois, leur offre le gîte et le couvert. Cette formule permet aux jeunes de se familiariser rapidement avec leur nouvel environnement suisse.

Pour tout complément d'information ou question sur le projet *Tremplin*, veuillez contacter Ruth von Gunten ([info@educationsuisse.ch](mailto:info@educationsuisse.ch)).

Le site Web [www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch) offre des informations sur tout ce qui concerne la formation en Suisse. Les collaborateurs d'educationsuisse – Formation en Suisse se tiennent à votre disposition pour de plus amples informations.



RUTH VON GUNten, EDUCATIONSUISSE

**ADRESSE POSTALE:** Éditeur/rédaction/  
publicité: Organisation des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, 3006 Berne, tél. +41313566110, fax +41313566101, PC 30-6768-9.  
**E-mail:** [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch)  
**CLÔTURE DE RÉDACTION DE CETTE**  
**ÉDITION:** 08.02.2016

Tous les Suisses de l'étranger enregistrés auprès d'une représentation suisse reçoivent la revue gratuitement. Les personnes n'ayant pas la nationalité suisse peuvent s'abonner (prix pour un abonnement annuel: Suisse, CHF 30.–/étranger, CHF 50.–). La revue sera expédiée aux abonnés directement de Berne. [www.revue.ch](http://www.revue.ch)

**CHANGEMENT D'ADRESSE:** prière de communiquer votre nouvelle adresse à votre ambassade ou à votre consulat; n'écrivez pas à Berne.



RECYCLÉ  
Papier fait à partir  
de matériaux recyclés  
FSC® C012018

# Offres du service des jeunes

## ■ Camps pour les 100 ans de l'OSE (du 22 juillet au 7 août 2016)

4 camps – 2 semaines – 1 aventure: l'été prochain, quatre camps spectaculaires se dérouleront en parallèle, avec un même objectif: Berne. Partant de quatre lieux différents, les participants devront trouver leur chemin jusqu'à la capitale. Ils se retrouveront sur la place Fédérale pour une grande fête digne de ce nom.

## ■ Culture, histoire et politique: (départ: Suisse romande)

Depuis la Suisse romande, nous découvrons la diversité de la Suisse, ses châteaux, lacs, vignobles et bien plus encore, avant d'arriver à Berne, notre dernière étape. Ce camp, qui propose un programme culturel très riche mais aussi un large panorama de la vie politique suisse et de ses particularités, s'adresse à tous ceux qui souhaitent vivre un séjour aux activités variées.

## ■ Sightseeing Challenge (départ: Bâle)

Nous découvrons la facette internationale de la Suisse: sur le parcours entre Bâle et Berne, nous visitons différentes villes et partons à la découverte de leurs particularités. Pendant toute la durée du camp, les participants doivent relever différents défis.

## ■ Sport et loisirs (départ: Grisons)

Randonnées, escalade, VTT et action en compagnie d'autres compatriotes – sont au cœur du programme. Avec l'Engadine comme point de départ, nous traversons des régions magnifiques avant de rejoindre Berne.

## ■ Outdoor & Adventure (départ: Tessin)

Au Tessin, nous nous préparons à cet événement inoubliable. Nous nous déplaçons à pied, à vélo ou en canoë et dormons à la belle étoile pour vivre une aventure à l'état pur!

Vous trouverez de plus amples informations sur les sites [www.aso.ch](http://www.aso.ch) et [www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org).

## Colonies de vacances pour les enfants de 8 à 14 ans

De fin juin à fin août, des colonies de vacances de deux semaines seront l'occasion pour les enfants suisses de l'étranger de partager des moments formidables avec 30 à 50 enfants du monde entier, ainsi que de découvrir la Suisse et sa culture.

Les camps de la Fondation pour les enfants suisses à l'étranger proposent la visite de sites intéressants mais aussi des petites randonnées à la découverte de lacs, montagnes, fleuves et paysages. Certains jours, les participants resteront au camp. Des jeux, des activités sportives et différents ateliers seront alors proposés.

### Offres de formation

#### Cours d'allemand à Zurich,

11.7. - 22.7.2016 / 8.8.-19.8.2016

#### Cours de français à Bienne,

11.7. - 22.7.2016

**Système de formation en Suisse:** visite de centres de formation, contact avec des étudiants, conseils de formation individuels

**Tremplin:** aide à la planification et au démarrage d'une formation en Suisse

# Élection du Conseil des Suisses de l'étranger – Recommandations

Le Conseil des Suisses de l'étranger (CSE) sera renouvelé en 2017. Lors de sa séance d'août 2015, le CSE a adopté des recommandations à l'attention des associations suisses à l'étranger dans le but d'élargir la base électorale du CSE et d'atteindre ainsi une meilleure représentativité.

Ces recommandations sont les suivantes :

- Autoriser tous les Suisses de l'étranger inscrits dans un registre électoral à participer à l'élection du CSE
- Les candidat(e)s doivent être proposé(e)s par un minimum d'électeurs
- Publication des candidatures, si possible, dans les pages régionales de la «Revue Suisse», ainsi que dans la «Gazzetta Svizzera»
- Si existantes, les organisations faîtières sont compétentes et responsables du déroulement des élections

Il s'agit de recommandations et non pas d'obligations. Les associations suisses à l'étranger et leurs organisations faîtières sont libres de les appliquer ou non. Les électeurs et les candidats doivent, quant à eux, être de nationalité suisse et domiciliés à l'étranger. Bien que le CSE soit conscient que des questions sont encore ouvertes et demandent à être réglées, il a, par ces recommandations, souhaité donner un signal en direction d'une meilleure représentativité du CSE.

Bien sûr, les participants auront l'occasion d'étoffer leurs connaissances sur la Suisse, qu'il s'agisse par exemple des langues locales, des chants, des recettes culinaires, des jeux ou encore des sports typiquement suisses.

Vivre avec des enfants venus d'autres pays et échanger avec eux au-delà des barrières linguistiques, culturelles et nationales sera l'occasion unique de te faire de nouveaux amis et de passer des moments inoubliables!

Il reste des places libres dans nos colonies de vacances. Les informations détaillées ainsi que le formulaire d'inscription sont disponibles à l'adresse [www.sjas.ch/fr/camps](http://www.sjas.ch/fr/camps). Sur demande, nous adressons volontiers notre brochure d'information avec notre offre complète par la poste.

La Fondation pour les enfants suisses à l'étranger

souhaite offrir la possibilité à chaque enfant suisse de l'étranger de découvrir la Suisse au moins une fois de cette manière. C'est pourquoi, dans des cas justifiés, une réduction de tarif est accordée. Le formulaire correspondant peut être commandé à l'aide du formulaire d'inscription. Nous nous tenons à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.



Stiftung für junge Auslandschweizer  
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger  
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero  
Fundaziun per giuvens svizzes a l'estero

Fondation pour les enfants suisses à l'étranger (FESE),  
Alpenstrasse 26, CH 3006 Berne,  
Tél: +41 31 356 61 16, Fax: +41 31 356 61 01,  
E-mail: [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch), [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)